



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.12.2003  
KOM(2003) 837 endelig

2003/0323 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

1. Den aftale, der er indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet<sup>1</sup> fastsætter, at der fra den 1. januar 1999 skal anvendes et økopointsystem for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig.  
  
I overensstemmelse med artikel 12, stk. 3, litra b), i aftalen skal der indtil den 31. december 2003 anvendes et system med økopoint svarende til det system, der er fastsat i artikel 11 i protokol nr. 9, der er knyttet til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.
2. Det Europæiske Råd anmodede på mødet i Laeken den 14. og 15. december 2001 om en videreførelse af økopointsystemet. Kommissionen vedtog den 20. december 2001 et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et økopointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig<sup>2</sup>. Der blev opnået enighed om forslaget mellem Europa-Parlamentet og Rådet ved afslutningen af forligningsproceduren den 25. november 2003. Dette forlig vil føre til vedtagelse af en forordning, der skal træde i kraft den 1. januar 2004.
3. I aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien<sup>3</sup> af 2002 fastsættes antallet af økopoint, der tildeles lastvogne fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i perioden 1999-2003 på basis af princippet om, at lastvogne fra Fællesskabet ikke må underkastes en mindre gunstig behandling.
4. Derfor er tiden inde til at Fællesskabet indleder forhandlinger med Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med henblik på at tilvejebringe en formel aftale.
5. Da aftalen skal finde anvendelse om meget kort tid (fra den 1.1.2004), opfordrer Kommissionen Rådet til samtidig at tage stilling til henstillingen med henblik på forhandlingerne og til forslagene om Rådets afgørelse om undertegnelse og midlertidig anvendelse samt om indgåelse af aftalen. Derfor forelægger den Rådet henstillingen og de pågældende forslag til afgørelse.

---

<sup>1</sup> EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

<sup>2</sup> KOM (2001) 807 endelig af 20.12.2001.

<sup>3</sup> EFT L 75 af 21.3.2003, s. 34.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>4</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (2) Med forbehold af indgåelse på et senere tidspunkt, bør aftalen, der blev paraferet den ..., undertegnes.
- (3) Der bør træffes foranstaltninger til at anvende aftalen midlertidigt fra den 1. januar 2004 -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den (de) person(er), der er beføjet til på vegne af Det Europæiske Fællesskab at undertegne aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

### *Artikel 2*

Den i artikel 1 nævnte aftale anvendes midlertidigt fra den 1 januar 2004.

---

<sup>4</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

*Artikel 3*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>5</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>6</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet<sup>7</sup> fastsætter anvendelse af et økopointsystem svarende til det system, der gælder for lastvogne fra Fællesskabet, der kører i transit gennem Østrig
- (2) Ved et forlig, der blev indgået den 25. november 2003 mellem Europa-Parlamentet og Rådet, blev der vedtaget et nyt midlertidigt pointsystem, som fra den 1. januar 2004 finder anvendelse på tunge lastvogne fra Fællesskabet, der kører gennem Østrig.
- (3) Kommissionen har forhandlet om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig.
- (4) Denne aftale blev undertegnet på Fællesskabets vegne den
- (5) Aftalen bør godkendes -

---

<sup>5</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>6</sup> EFT C [...] af [...], s. [...].

<sup>7</sup> EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

## AFTALE

### **i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om det midlertidige pointsystem, som finder anvendelse på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig**

#### A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.,

Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 12, stk. 3, litra b) i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet<sup>8</sup> er opnået enighed om følgende:

1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles lastvogne med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der kører gennem Østrig, udgør i 2004 68 780 point, i 2005 65 160 point og i 2006 61 540 point.
3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1999<sup>9</sup>.

Det Blandede Transportudvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet<sup>10</sup> vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

---

<sup>8</sup> EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

<sup>9</sup> EFT L 75 af 21.3.2003, s. 34.

<sup>10</sup> EFT L 348 af 18.12.1997, s. 169.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, som finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.”

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr....., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Fællesskabets vegne

## B. Brev fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

Hr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af .....med følgende ordlyd:

”Jeg har den ære at meddele Dem, at der som følge af forhandlingerne mellem Republikken Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i henhold til artikel 12, stk. 3, litra b) i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet<sup>11</sup> er opnået enighed om følgende:

« 1. Det midlertidige pointsystem finder anvendelse på lastvogne registreret i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien med en tilladt totalvægt på over 7,5 tons, der anvender 6, 7 eller 8 point, når disse køretøjer, med eller uden last, kører gennem Østrig.

Køretøjer, der anvender over 8 point, er underlagt forbud mod at køre gennem Østrig.

Køretøjer, der skulle have anvendt 5 point, er fritaget fra pointsystemet.

2. Det antal point, der tildeles lastvogne med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, der kører gennem Østrig, udgør i 2004 68 780 point, i 2005 65 160 point og i 2006 61 540 point.

3. De nærmere regler og procedurerne for forvaltning af og kontrol med pointene er identiske med dem, der fandt anvendelse under det tidligere økopointsystem, og som er fastsat i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1999<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

<sup>12</sup> EFT L 75 af 21.3.2003, s. 34.



Det Blandede Transportudvalg, der er nedsat ved aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet vedtager om nødvendigt supplerende foranstaltninger vedrørende procedurerne for det midlertidige pointsystem, tildeling af point og de tekniske aspekter i forbindelse med anvendelsen af denne brevveksling.

4. Denne aftale træder i kraft dagen efter, at hver part har meddelt, at deres interne procedure for indgåelsen er afsluttet.

Den finder midlertidig anvendelse fra den 1. januar 2004.

Den ophører på det tidspunkt, hvor Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. xxxx/2003 om indførelse, som led i en bæredygtig transportpolitik, af et midlertidigt pointsystem, der finder anvendelse i 2004 på tunge lastvogne, der kører gennem Østrig, udløber.”

Jeg ville være Dem taknemmelig for over for mig at bekræfte, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte."

Jeg skal herved bekræfte, at min regering er indforstået med dette brev indhold.

Modtag, hr...., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien